

УДК 903.7

<https://doi.org/10.24852/2587-6112.2022.4.167.175>

О ЛОКАЛИЗАЦИИ МЕСТОПОЛОЖЕНИЯ МЕЧЕТЕЙ АЗАКА НА ОСНОВАНИИ ЭПИГРАФИЧЕСКИХ НАХОДОК

© 2022 г. Н.И. Юдин

В статье приводятся данные о находках, анализ которых дополняет топографию золотоордынского Азака, указывая на места расположения нескольких мечетей на территории города. Немногочисленные сведения письменных источников, представленных сочинениями Ибн-Баттуты и Иосафата Барбаро не дают оснований для точной локализации. На помощь приходят археологические материалы. В их числе фрагменты кашинных и глиняных изразцов, детали мозаики, а также резные каменные плиты, стеклянные лампы, мраморные ступки. Находки концентрируются в нескольких местах в пределах территории города, некоторые из них сопровождают раскопанные фундаменты стен и башен минаретов. Важная роль отводится образцам архитектурного декора, содержащим надписи. Впервые приводится перевод арабских текстов на них. Это становится дополнительным подтверждением близкого расположения культовых мусульманских построек. Результатом картографирования находок и раскопанных частей построек стали пять мест в различных частях города, где с большой вероятностью можно говорить о наличии мечети или медресе.

Ключевые слова: археология, Золотая Орда, Азак, мечеть, медресе, архитектурный декор, арабский язык, эпиграфика.

ON THE LOCALIZATION OF THE AZAK MOSQUES ON THE BASIS OF EPIGRAPHIC FINDS

N.I. Iudin

The paper provides data on findings, the analysis of which complements the topography of the Golden Horde city of Azak, indicating the locations of several mosques in its territory. The scarce information from written sources, represented by the works of Ibn-Battuta and Josaphat Barbaro, does not provide a basis for an accurate localization. Archaeological materials come to the rescue. Among them are fragments of stone paste and clay tiles, fragments of mosaics, as well as carved stone slabs, glass lamps, and marble mortars. The finds are concentrated in several locations within the city, some of them accompanying the excavated foundations of the walls and minaret towers. An important role is assigned to specimens of architectural decoration containing inscriptions. The paper features the first translation of the Arabic texts found on the inscriptions. It serves as an additional confirmation of the proximate location of Muslim cult structures. As a result of mapping the finds and excavated parts of the buildings, five places were identified in different parts of the city, where a mosque or madrasah very likely existed.

Keywords: archaeology, the Golden Horde, Azak, mosque, madrasah, architectural decor, the Arabic language, epigraphy.

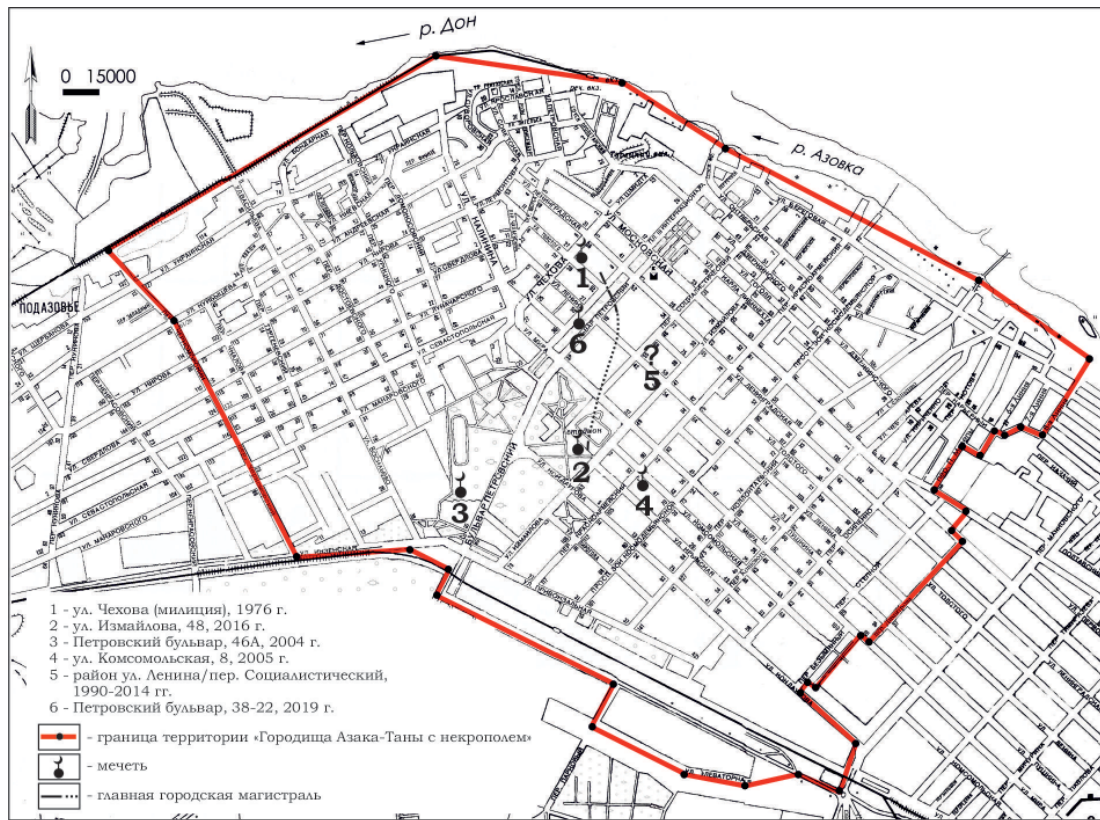
Археология золотоордынских городов и Азака, в частности, испытывает нехватку письменных источников, значение которых сложно переоценить. Уникальна каждая ситуация, когда в руках исследователя оказывается даже фрагмент надписи, дающий основание для локализации конкретных объектов на территории памятника, о которых до этого имелись лишь скудные сведения.

В случае с Азаком, по сути, единственными письменными свидетельствами функционирования мусульманской общины в нем являются сообщения Ибн-Батутты и Иосафата Барбаро.

Ибн-Батутта, по прибытии в город, лишь в целом отмечает «красоту постройки», не акцентируя внимание на каком-либо здании. Однако, описывая торжественный прием,

оказанный ему эмиром Мухаммед-Ходжой Аль-Хорезми арабский путешественник указывает, что тот вышел на встречу «вместе с кадием и талибами...». Тулуктумур, прибывший двумя днями позже, также удостоивается почетного приема, проводившегося, помимо прочего, еще и в присутствии проповедника (Тизенгаузен, 1884, с. 284–285). Упоминание лиц, выполнявших определенные функции в мусульманской общине, очевидно, является указанием на то, что в городе функционировали и мечети, где эмир, его приближенные, равно как и простые горожане совершали положенные в исламе молитвы и прочие ритуалы.

Иосафат Барбаро указывает на конкретную азакскую мечеть и даже отмечает «точное»



1

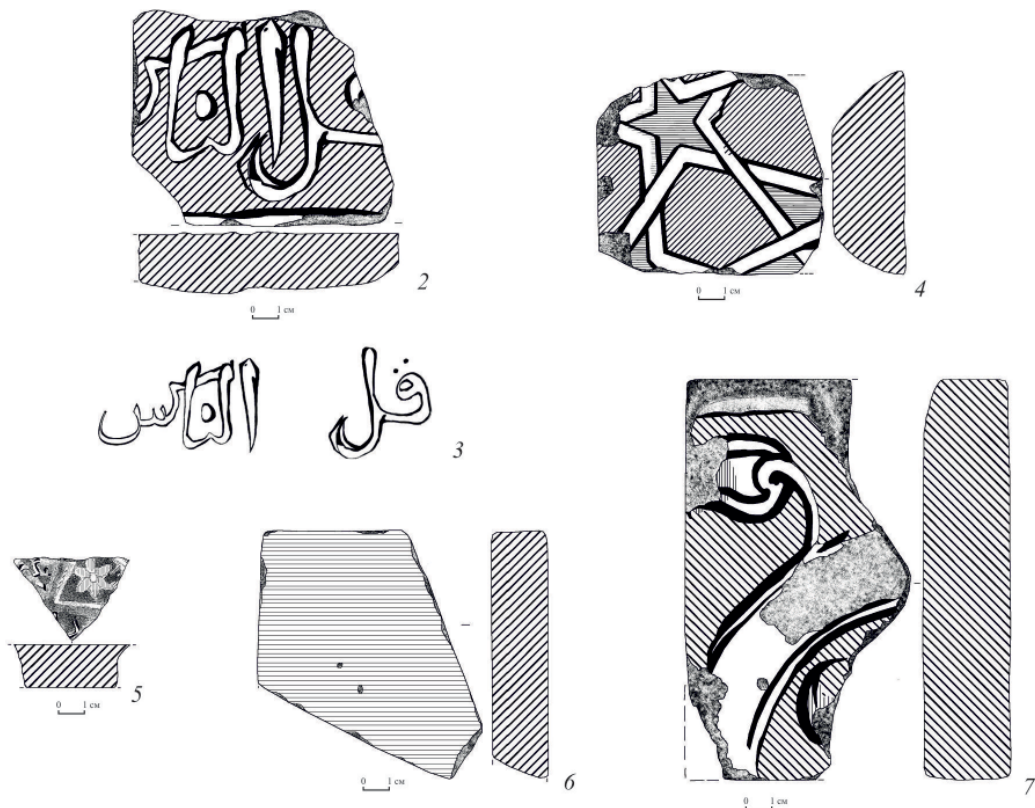


Рис. 1. 1 – карта местоположения мечетей Азака по археологическим и эпиграфическим данным; 2-7 – образцы архитектурного декора из раскопок Н.М. Булатова в 1973 г.: 2-3 – каменный изразец с арабской надписью и ее реконструкцией; 4, 7 – фрагменты изразцов с полихромной росписью и рельефом; 5 – фрагмент изразца с декором в технике «ладжвардин»; 6 – фрагмент изразца с непрозрачной бирюзовой глазурью.

Fig. 1. 1 – layout of Azak mosques based on archaeological and epigraphic data; 2-7 – samples of architectural decor from N.M. Bulatov's excavations in 1973; 2-3 – stone paste tile with an Arabic inscription and its reconstruction; 4, 7 – fragments of tiles with polychrome painting and relief; 5 – fragment of a tile with 'ladjvardine' décor; 6 – fragment of a tile with opaque turquoise glaze.

расстояние до нее. Дождавшись встречи с царевичем Кезиахметом, он упоминает, что царевич «расположился на расстоянии выстрела из лука, в старой мечети» (Скрижинская, 1971, с. 143).

К сожалению, крупные публикации, посвященные золотоордынской архитектуре, обходят стороной тему локализации мечетей Азака и находок, указывающих на их местонахождение. Так, в двухтомной монографии Э.Д. Зиливинской 2014 года упоминаются только остатки минарета, найденного А.Н. Масловским в 2005 году (Зиливинская, 2014, с. 53).

На помощь в локализации мечетей или иных построек, связанных с мусульманами Азака, приходят находки каменного и керамического архитектурного декора с частично сохранившимися надписями. Перевод данных обрывков текстов вместе с анализом сопровождающего материала и археологического контекста дает возможность предложить локализацию минимум двух построек, так или иначе связанных с мусульманами Азака.

В 1978 году на улице Чехова, при обследовании котлована будущего здания городской милиции были зафиксированы остатки стен и фундаменты зданий (Фомичев, 1994, с. 15). Позже, в 1988 году в ходе раскопок И.В. Гудименко было найдено значительное количество оконного стекла, фрагментов стеклянных ламп. Закономерным стало предположение о том, что здесь располагалась главная городская мечеть (Масловский, 2015, с. 390).

Кроме того, в 1991 году на раскопе, заложенном в непосредственной близости к зданию милиции, а именно на участке адресу ул. Чехова, 8 в комплексе, получившем название Жилище 1 найден обломок плиты из грязно-белого мрамора. Основание фрагмента необработанное, грани ровные, обтесанные. По краю лицевой стороны выполнен невысокий узкий бордюр, обрамляющий остатки надписи на арабском языке (рис. 2: 5).

Состояние надписи не позволяет однозначно высказаться о том, как выглядел «исходный» текст. Однако, наиболее вероятным, на наш взгляд, вариантом является сура Корана под номером 54, которая носит название «Аль-Камар» или «Месяц» (Коран, 1991, с. 548). В некоторых вариантах перевода можно встретить слово «Луна». На имеющемся в нашем распоряжении фрагменте плиты сохранилось окончание первого аята (рис. 2: б). Перевод содержания аята выглядит следующим образом: «Конец Света приблизился, и

луна раскололась [на две части]». Многочисленные фрагменты огласовок на строках 3 и 4 вероятнее всего являются фрагментами фраз из той же суры.

Цитирование отдельных аятов или же сразу нескольких сур на архитектурном декоре – характерный прием для украшения стен культовых построек, имеющих отношение к исламу. Против того, что находка из раскопа по улице Чехова 8 является частью надгробия, говорит ее внешний вид. Плита содержит декор только с одной стороны, характер противоположной поверхности указывает на то, что ее каким-то образом монтировали на стену здания.

Факт находки плиты с надписью, вполне характерной для декора стен мечети или медресе становится дополнительным подтверждением в пользу ранее высказанного предположения о существовании того или другого в месте расположения современного здания милиции в городе Азове.

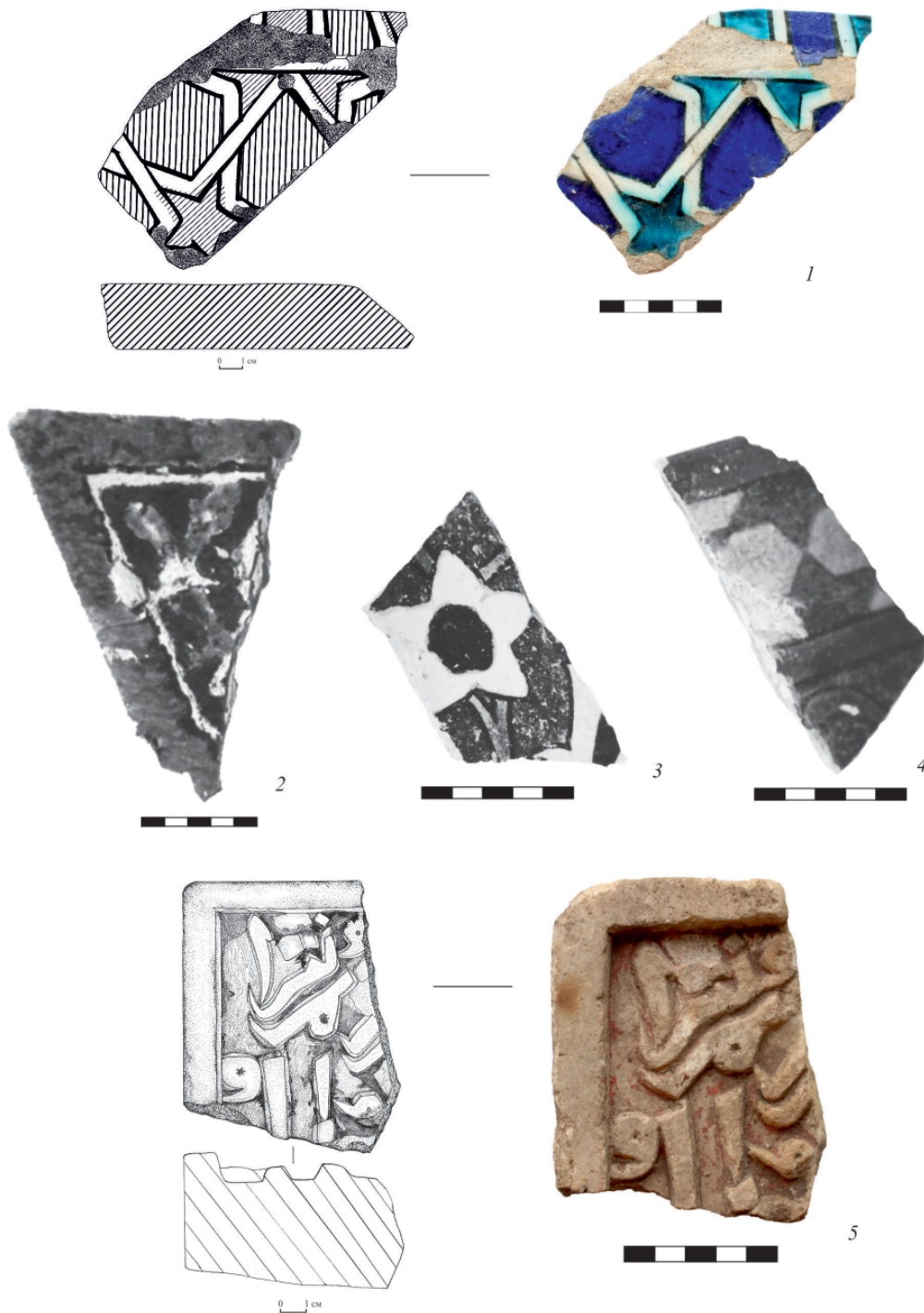
В 2004 году в пределах небольшого по площади раскопа, заложенного на участке по адресу Петровский бульвар 46, были расчищены остатки фундамента кирпичной башни. Здесь же был найден и водопровод XIV века (Масловский, 2006, с. 106–109). Нам кажется вполне уместным предположение о том, что башня мог являться минаретом, а водопровод, помимо прочего, использовался для нужд горожан, посещающих мечеть, располагавшуюся неподалеку.

В 2005 году на раскопе, заложенном по адресу ул. Комсомольская 8, были раскопаны остатки округлого основания минарета диаметром 3,8 м. От него сохранился только фундамент, заглубленный в землю на метр, сложенный монолитной кладкой из сырцовых кирпичей, каждый длиной около 20 см и толщиной 6–8 см. К сожалению, сама мечеть в пределы раскопа не попала (Масловский, 2005, с. 122–125, рис. 15).

В период с 1990 по 2014 год, на территории, входившей в центр Азака, ограниченной улицами Ленина, Измайлова, Ленинградская, а также переулком Социалистический, неоднократно производились археологические исследования. Отдельные находки из этих раскопок указывают на близкое расположение мечети или медресе.

Фрагмент мраморной колонны от минбара (?) найден на раскопе 1990 года по адресу ул. Ленина, 46 (Рязанов, 1991, с. 20–21).

Два фрагмента мраморной плиты с надписью на арабском языке происходят из раско-



اَقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَانْشَقَّ الْقَمَرُ [6]

Рис. 2. 1 – фрагмент кашинного изразца с полихромной подглазурной росписью из раскопок М.Ю. Гончарова в 2016 г.; 2-4 – образцы кашинного архитектурного декора с полихромной подглазурной росписью из раскопок Н.М. Булатова в 1973 г.; 5 – фрагмент мраморной плиты с арабской надписью из раскопа по ул. Чехова 8, 1991 г.; 6 – Коран, Сура 54, Аят 1. В рамке – фрагмент аята, сохранившийся на фрагменте мраморной плиты из раскопок 1991 г. по ул. Чехова, 8.

Fig. 2. 1 – fragment of stone paste tile with polychrome underglaze painting from the excavations of M.Y. Goncharov in 2016; 2-4 – samples of stone paste architectural decoration with polychrome underglaze painting from the excavations of N.M. Bulatov in 1973; 5 – fragment of a marble slab with Arabic inscriptions from the excavations at Chekhov st. 8, 1991; 6 – Quran, Sura 54, Verse 1. In the frame - a fragment of the verse preserved on a piece of a marble slab from excavations in 1991 on Chekhov st. 8.

па 2005 года, заложенного по ул. Толстого, 70 (Дмитриенко, 2006б. С. 13, илл. 172). Единственным из арабских слов, которое удалось прочесть, оказалась цифра «б», написанная прописью – «سنة» (рис. 3: 1).

В 2007 году на раскопе по улице Ленина обнаружены 53 фрагмент стеклянной лампы, кашинные изразцы с рельефом и полихромной росписью, фрагмент поливного кирпича с рельефным растительным орнаментом (Масловский, 2010. с. 204, 214, рис. 21, 3, 4).

Отметим также находки из раскопов на участках по адресу пер. Социалистический 53 и 55, а именно фрагменты кашинного архитектурного декора – изразца с изображением «узла счастья», выполненного по ультрамариновому фону, мраморная ступка (Юдин, 2016, с. 139, рис. 12, 3; Юдин, 2018, с. 186, рис. 3, 4). Из раскопа по адресу переулок Социалистический 53 происходит фрагмент мраморной плиты с рельефным декором в виде фрагмента надписи на арабском языке (рис. 3: 3). Присутствуют фрагменты нескольких слов, наиболее сохранившимся из которых является центральное – видно начало слова, средняя часть в виде буквы *ه*, в соединении с еще одной буквой, вероятнее всего *ر*. Одно из предположений для восстановления и перевода сохранившейся части надписи – это слово *نهر* – «река». В случае обнаружения арабской эпиграфики, при подборе возможных источников для цитирования надписи на находке традиционно обращаются к содержанию Корана или хадисов. Слово «Река» встречается в священных мусульманских текстах несколько раз, например, в Суре 47 «Мухаммад». Аят 15 содержит фразу «В нем (Раю) текут реки из воды, которая не застаивается, реки из молока, вкус которого не изменяется, реки из вина, дарующего наслаждение пьющим, и реки из очищенного меда. В нем для них уготованы любые фрукты и прощение от их Господа». Райские реки также упоминаются в сурах 43 «Украшения» (аз-Зухруф), 56 «Необратимые события» (аль-Уакиа), 76 «Человек» (аль-Инсан), 83 «Плутовство» (аль-Мутаффифин), 108 «Изобилие» (аль-Каусар) (Коран, 1991, с. 508, 554, 599, 609, 625).

В 2016 году на раскопе по адресу улица Измайлова 48 были зафиксированы остатки фундаментных траншей, а также несколько ям. Заполнение одной из них отличалось большим количеством фрагментов кашинных изразцов различной формы, покрытых непрозрачной бирюзовой глазурью, полихромной

подглазурной росписью в виде геометрических фигур (рис. 2: 1). Находки морфологически разнообразны – это небольшие, прямоугольные в сечении плитки (детали мозаики?), а также большие по размеру и сложные по профилировке удлиненные плитки со скошенными краями. Кроме того, из этого же раскопа происходит небольшой фрагмент архитектурной детали из мергеля с растительным декором в виде пальметт и сложных соцветий (Гончаров, 2022).

Результаты работ 2016 года имеют прямое отношение к раскопкам Н.М. Булатова, проводившимся неподалеку в 1973 году, на территории стадиона городского парка. Обследования производились в связи со строительством спортивного комплекса плавательный бассейн-котельная-спортзал, а также по причине разрывов, предпринятых дирекцией расположенного рядом городского парка. Важным для нашего исследования стал факт обнаружения большого количества фрагментов кашинного и красноглиняного архитектурного декора, среди которого изразцы с декором в технике «ладжвардин», фрагменты мозаики и плиток в форме сложных многоугольников, с бирюзовой непрозрачной глазурью, красноглиняные прямоугольные глазурованные кирпичи (Булатов, 1974, с. 100; рис. 1: 4-7; рис. 2: 2-4) Впоследствии было отмечено, что это скопление импортного архитектурного декора по своему количеству превышает все находки из остальных раскопок на территории Азака, вместе взятых (Масловский, 2015. с. 392)

Одной из находок 1973 года, имеющей важное значение стал фрагмент кашинного изразца с частично сохранившейся рельефной надписью на арабском языке, выполненной белой подглазурной росписью по ультрамариновому фону (рис. 1: 2). Удалось восстановить содержание надписи, несмотря на фрагментарно сохранившиеся начало и конец словосочетания.

Фразу на изразце следует читать как *قال الناس* (qo(a)l al-nas / кол(ь) ал-нас), что переводится как «...(и) сказал (он) людям...» (рис. 1: 3). С подобной фразы начинается, например, Аят 1 Суры 114 «Люди» (Ан-Нас). Полностью текст аята выглядит следующим образом: *قَالَ أَغُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ* «Сказал людям: ищу спасения у Господа людей». Сочетание слов глагола «говорить» в различных формах, и существительного «люди» в том или ином контексте встречается еще в нескольких сурах Корана. Вне зависимости от того, какая именно фраза

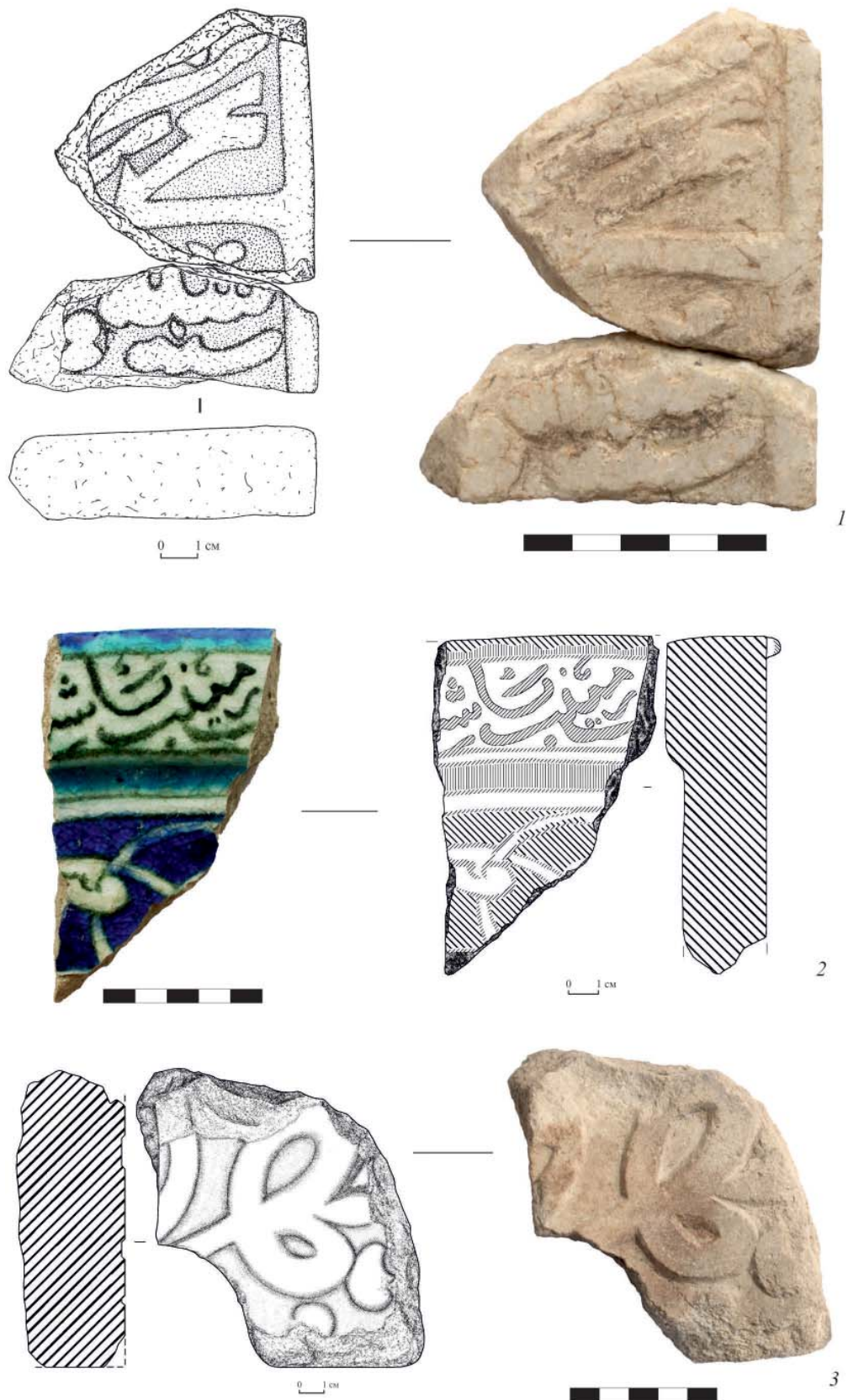


Рис. 3. 1 – фрагменты мраморной плиты с арабской надписью из раскопок М.В. Дмитриенко по ул. Толстого 70, 2005 г.; 2 – фрагмент кашинного изразца с полихромной подглазурной росписью и надписью из раскопок С.А. Кравченко на ул. Калинина 65Б в 2010 г.; 3 – фрагмент мраморной плиты с рельефной арабской надписью из раскопок Н.И. Юдина по пер. Социалистический 53 в 2014 г.

Fig. 3. 1 – fragments of a marble slab with Arabic inscription from the excavations of M.V. Dmitrienko at Tolstogo st. 70 in 2005; 2 – fragment of a stone tile with polychrome underglaze painting and inscription from the excavations of S.A. Kravchenko at Kalinina st. 65B in 2010; 3 – fragment of a marble slab with a relief Arabic inscription from the excavations of N.I. Iudin at Socialisticheskii lane 53 in 2014.

процитирована на изразце, факт обнаружения данного фрагмента в числе прочих образцов архитектурного декора в большом количестве указывает скорее на близкое расположение мечети, нежели какой-то другой постройки.

Отметим отдельные прочие находки, которые на наш взгляд, также могут быть отнесены к мечетям или медресе:

– фрагмент кашинного изразца с полихромной росписью (Масловский, 2004, с. 86, рис. 7, 2), найденный на раскопе по адресу ул. Ленинградская 9.

– фрагмент поливного изразца, найденный в 2004 году в заполнении жилища 1, раскопанного на участке по адресу ул. Комсомольская 14 (Масловский, 2005, с. 120, рис. 14: 15);

– фрагмент кашинного изразца с подглазурной полихромной росписью, рельефом, и фрагментом надписи на арабском языке (рис. 3: 2), найденный в 2010 году на раскопе по адресу ул. Калинина 65Б (Кравченко, Широченко, Гончарова, 2012, с. 181, 183, рис. 4: 2);

– каменная база колонны и плита с профилировкой из раскопа 2004 году на ул. Ленинградской 67 (Дмитриенко, 2006а, с. 40, илл. 227–230);

– фрагмент основания колонны, найденный на ул. Васильева 81В (Зенюк, 2016, с. 206 – 207, рис. 29: 2);

– архитектурные детали, найденные на раскопе 1988 года на ул. Ленинградская, 29 (Волков, 1988, с. 10).

Любопытные данные дает картография перечисленных находок, местонахождение которых позволяет выделить как минимум пять районов на территории Азака, где, как мы предполагаем, располагались мечети или медресе. Любопытно, что большая часть районов локализована вдоль главной городской улицы. Единственное исключение составляет мечеть, располагавшаяся в районе современных городских стадиона, бассейна и парка. Ранее высказывалось мнение, что это пятничная мечеть (Масловский, 2015, с. 392) С учетом близости аристократического района, вполне логичным выглядит предположение, что она служила местом для молитв привилегированной исламизированной части населения средневекового города. Она же была и самой богато украшенной – наибольшее количество находок архитектурного декора происходит из раскопов 1973 и 2016 года, заложенных на территории парка и стадиона, а также пятиэтажного жилого дома по адресу ул. Мира, располагающегося на противоположной стороне улицы.

Содержание фрагментов надписей, встреченных на отдельных находках, пусть и не является прямым указанием на принадлежность их к культовым исламским постройкам, но являются важным дополнением к контексту, говорящему в пользу расположения мечетей или медресе в конкретных местах на территории золотоордынского Азака.

ЛИТЕРАТУРА

Булатов Н.М. Исследования золотоордынского города Азака // Археологические открытия 1973 года / Отв. ред. Б.А. Рыбаков. М.: Наука, 1974. С. 100–101.

Волков И.В. Раскопки в городе Азове в 1987 году // Итоги исследований Азово-Донецкой Экспедиции в 1987 году (тезисы докладов к областному семинару). Азов: АКМ, 1988. С. 9–11

Гончаров М.Ю. Археологические исследования в г. Азове в 2016-2017 гг. // Историко-археологические исследования в Азове и на Нижнем Дону. Вып. 31. Азов. 2022. (в печати)

Дмитриенко М.В. Отчет о проведении разведок, шурфовочных работ и спасательных археологических раскопок в г. Азове Ростовской обл. на участке по ул. Ленинградской, 67 в 2004 году. Азов. 2005. АМЗ КВФ 13388/1-2.

Дмитриенко М.В. Итоги археологических исследований в г. Азове по ул. Ленинградской, 67 в 2004 г. // Историко-археологические исследования в Азове и на Нижнем Дону в 2004 г. Вып. 21 / Отв. ред. В.Я. Кияшко. Азов: Изд-во Азовского музея-заповедника, 2006а. С. 117–126.

Дмитриенко М.В. Отчет о спасательных археологических раскопках в г. Азове Ростовской обл. на участке по ул. Толстого, 70 в 2005 г. Азов. 2006б. АМЗ КВФ 13430/1-2.

Зенюк Д.И. Археологические исследования в Азове и Азовском районе в 2013-2014 гг. // Историко-археологические исследования в Азове и на Нижнем Дону в 2013-2014 гг. Вып. 29 / Отв. ред. А.А. Горбенко. Азов: Изд-во Азовского музея-заповедника, 2016. С.

Зиливинская Э.Д. Архитектура Золотой Орды. Часть I. Культовое зодчество. Казань: Отечество, 2014. 228 с.

Коран / Перевод смыслов и комментарии. Иман Валерии Прохоровой., Москва-Дамаск: Центр Аль-Фуркан, 1991. 800 с.

Кравченко С.А., Широченко Э.Б., Гончарова С.М. Раскопки в Азове в 2010 году // Историко-археологические исследования в Азове и на Нижнем Дону в 2010 г. Вып. 26 / Отв. ред. В.Я. Кияшко. Азов: Изд-во Азовского музея-заповедника, 2012. С. 178–214.

Масловский А.Н. Археологические исследования в Азове и Азовском районе в 2005 году // Историко-археологические исследования в Азове и на Нижнем Дону в 2005 г. Вып. 22. / Отв. ред. В.Я. Кияшко. Азов: Изд-во Азовского музея-заповедника, 2006. С. 11–27.

Масловский А.Н. Раскопки в Азове в 2002 г. // Историко-археологические исследования в Азове и на Нижнем Дону в 2002 г. Вып. 19 / Отв. ред. В.Я. Кияшко. Азов: Изд-во Азовского музея-заповедника, 2004. С. 76–89.

Масловский А.Н. Археологические работы в Азове и Азовском районе в 2004 году // Историко-археологические исследования в Азове и на Нижнем Дону в 2004 г. Вып. 21 / Отв. ред. В.Я. Кияшко. Азов: Изд-во Азовского музея-заповедника, 2006. С. 92–116

Масловский А.Н. Археологические исследования в городе Азове и Азовском районе в 2007–2008 годах // Историко-археологические исследования в г. Азове и на Нижнем Дону в 2007–2008 гг. Вып. 24 / Отв. ред. В.Я. Кияшко. Азов: Изд-во Азовск. музея-заповедника, 2010. С. 182–242.

Масловский А.Н. Заметки по топографии золотоордынского города Азака // Генуэзская Газария и Золотая Орда / Отв. ред. С.Г. Бочаров, А.Г. Ситдииков. Кишинёв: Stratum plus, 2015. С. 383–411.

Рязанов С.В. Раскопки в г. Азове по ул. Ленина 46 // Историко-археологические исследования в Азове и на Нижнем Дону в 1990 г. Вып. 10 / Отв. ред. В.Е. Максименко. Азов: : Изд-во Азовского музея-заповедника, 1991. С. 20–23.

Скржинская Е. Ч. Барбаро и Контарини о России. К истории итало-русских связей в XV в. Л.: Наука, 1971. 276 с.

Тизенгаузен В. Сборник материалов, относящихся к истории Золотой Орды. Т. I. Арабские источники. СПб, 1884. 588 с.

Фомичев Н.М. Некоторые данные о культовых сооружениях и религиозной жизни средневекового города Азака-Таны в XIV-XV вв. // Очерки истории Азова. Вып. 2 / Отв. ред. А.А. Горбенко. Азов: Азовский музей-заповедник, 1994. С. 5–18.

Юдин Н.И. Археологические раскопки в городе Азове в 2014 г. // Историко-археологические исследования в Азове и на Нижнем Дону в 2013-2014 гг. Вып. 29 / Отв. ред. А.А. Горбенко. Азов: Изд-во Азовского музея-заповедника, 2016. С.

Юдин Н.И. Раскопки в Азове в 2015 г. // Историко-археологические исследования в Азове и на Нижнем Дону в 2015-2016 гг. Вып. 30 / Отв. ред. А.Н. Масловский, Е.Н. Самарич. Азов: Изд-во Азовского музея-заповедника, 2018. С.

Информация об авторе:

Юдин Никита Игоревич, научный сотрудник, Азовский историко-археологический и палеонтологический музей-заповедник (г. Азов, Россия); niarchaeologist@gmail.com

REFERENCES

Bulatov, N. M. 1974. In Rybakov, B. A. (ed.). *Arkheologicheskie otkrytiia 1973 goda (Archaeological Discoveries in 1973)*. Moscow: "Nauka" Publ., 100–101 (in Russian).

Volkov, I. V. 1988. In *Itogi issledovaniy Azovo-Donetskoj Ekspeditsii v 1987 godu (The Results of the Research of the Azov-Donetsk Expedition in 1987)*. Azov, 9–11 (in Russian).

Goncharov, M. Yu. (in press). In *Istoriko-arkheologicheskie issledovaniia v Azove i na Nizhnem Donu (Historical and Archaeological Research in Azov and Lower Don Region)*. Azov (in Russian).

Dmitrienko, M. V. 2005. *Otchet o provedenii razvedok, shurfovочnykh работ i spasatel'nykh arkheologicheskikh raskopok v g. Azove Rostovskoy obl. na uchastke po ul. Leningradskoy, 67 v 2004 godu (Report on exploration, drilling and rescue archaeological excavations in Azov, Rostov region, at the site on Leningradskaya str., 67 in 2004)*. Azov. Archive of Azov Historical-Archaeological and Palaeontological Museum-Reserve. Fund 13388/1-2 (in Russian).

Dmitrienko, M. V. 2006a. In Kiiashko, V. Ya. (ed.). *Istoriko-arkheologicheskie issledovaniia v Azove i na Nizhnem Donu v 2004 g. (Historical and Archaeological Research in Azov and Lower Don Region in 2004)*. 21. Azov: Azov Historical-Archaeological and Palaeontological Museum-Reserve, 117–126 (in Russian).

Dmitrienko, M. V. 2006b. *Otchet o spasatel'nykh arkheologicheskikh raskopkakh v g. Azove Rostovskoy obl. na uchastke po ul. Tolstogo, 70 v 2005 g. (Report on the rescue archaeological excavations in the city of*

Azov, Rostov region, at the site on Tolstoy Street, 70 in 2005.). Archive of Azov Historical-Archaeological and Palaeontological Museum-Reserve KVF 13430/1-2 (in Russian).

Zeniuk, D. I. 2016. In Gorbenko, A. A. (ed.). *Istoriko-arkheologicheskie issledovaniia v Azove i na Nizhnem Donu v 2013-2014 gg. (Historical and Archaeological Research in Azov and Lower Don Region in 2013-2014)*. 29. Azov: Azov Historical-Archaeological and Palaeontological Museum-Reserve, (in Russian).

Zilivinskaya, E.D. 2014. *Arhitektura Zolotoj Ordy. I. Kul'tovoe zodchestvo (The Golden Horde Architecture. I. Cult Monuments)*. Kazan: "Otechestvo" Publ. (in Russian).

Koran (Qur'an) . 1991. In Prokhorova, I. V. (trans.). Moscow; Damaskus: "Tsents Al-Furkan" Publ. (in Russian).

Kravchenko, S. A., Shirochenko, E. B., Goncharova, S. M. 2004. In Kiiashko, V. Ya. (ed.). *Istoriko-arkheologicheskie issledovaniia v Azove i na Nizhnem Donu v 2010 g. (Historical and Archaeological Research in Azov and Lower Don Region in 2010)*. 26. Azov: Azov Historical-Archaeological and Palaeontological Museum-Reserve, 178–214 (in Russian).

Kravchenko, S. A., Shirochenko, E. B., Goncharova, S. M. 2004. In Kiiashko, V. Ya. (ed.). *Istoriko-arkheologicheskie issledovaniia v Azove i na Nizhnem Donu v 2005 g. (Historical and Archaeological Research in Azov and Lower Don Region in 2005)*. 22. Azov: Azov Historical-Archaeological and Palaeontological Museum-Reserve, 11–27 (in Russian).

Maslovskii, A. N. 2004. In Kiiashko, V. Ya. (ed.). *Istoriko-arkheologicheskie issledovaniia v Azove i na Nizhnem Donu v 2002 g. (Historical and Archaeological Research in Azov and Lower Don Region in 2002)*. 19. Azov: Azov Historical-Archaeological and Palaeontological Museum-Reserve, 76–89 (in Russian).

Maslovskii, A. N. 2006. In Kiiashko, V. Ya. (ed.). *Istoriko-arkheologicheskie issledovaniia v Azove i na Nizhnem Donu v 2004 g. (Historical and Archaeological Research in Azov and Lower Don Region in 2004)*. 21. Azov: Azov Historical-Archaeological and Palaeontological Museum-Reserve, 92–116 (in Russian).

Maslovskii, A. N. 2010. In Kiiashko, V. Ya. (ed.). *Istoriko-arkheologicheskie issledovaniia v Azove i na Nizhnem Donu v 2007–2008 g. (Historical and Archaeological Research in Azov and Lower Don Region in 2007–2008)* 24. Azov: Azov Historical-Archaeological and Palaeontological Museum-Reserve Publ., 182–242 (in Russian).

Maslovskiy, A. N. 2015. In Bocharov, S. G., Sitdikov, A. G. (eds.). *Genuezskaiia Gazariia i Zolotaia Orda (The Genoese Gazaria and the Golden Horde)*. Kazan; Simferopol; Kishinev: "Stratum Plus" Publ., 383–411 (in Russian).

Ryazanov, S. V. 1991. In Maksimenko, V. E. (ed.). *Istoriko-arkheologicheskie issledovaniia v Azove i na Nizhnem Donu v 1990 g. (Historical and Archaeological Research in Azov and Lower Don Region in 1990)* 10. Azov: Azov Historical-Archaeological and Palaeontological Museum-Reserve Publ., 20–23 (in Russian).

Skrzhinskaya, E. Ch. 1971. *Barbaro i Kontarini o Rossii. K istorii italo-russkikh svyazei v XV v. (Notes on Russia by Barbaro and Contarini. The history of Italian-Russian Relations in 15th c.)*. Leningrad: "Nauka" Publ. (in Russian).

Tiesenhausen, V. G. 1884. *Sbornik materialov, otносиashchikhsia k istorii Zolotoi Ordy. T. 1. Izvlecheniia iz sochinenii arabskikh (Collected Works Related to the History of the Golden Horde. Vol. 1. Excerpts from Arab Writings)*. Saint Petersburg: Typography of the Imperial Academy of Sciences (in Russian).

Fomichev, N. M. 1994. In Gorbenko, A. A. (ed.). *Ocherki istorii Azova (Essays on the History of Azov)* 2. Azov: Azov Historical-Archaeological and Palaeontological Museum-Reserve Publ., 5–18 (in Russian).

Iudin, N. I. 2016. In Gorbenko, A. A. (ed.). *Istoriko-arkheologicheskie issledovaniia v Azove i na Nizhnem Donu (Historical and Archaeological Research in Azov and Lower Don Region)*. 29. Azov: Azov Historical-Archaeological and Palaeontological Museum-Reserve, (in Russian).

Iudin, N. I. 2018. In Maslovskiy, A. N., Samarich, E. N. (eds.). *Istoriko-arkheologicheskie issledovaniia v Azove i na Nizhnem Donu v 2015-2016 gg. (Historical and Archaeological Research in Azov and Lower Don Region in 2015-2016)*. 29. Azov: Azov Historical-Archaeological and Palaeontological Museum-Reserve, (in Russian).

About the Author:

Iudin Nikita I. Azov History, Archaeology and Paleontology Museum-Reserve. Moskovskaya St., 38/40, Azov, 346780, Russian Federation; niarchaeologist@gmail.com



Статья поступила в журнал 14.03.2022 г.
Статья принята к публикации 14.05.2022 г.